

CONSONANT CHART

The chart below indicates which English speech sounds are present in the sound inventory of other languages that are spoken by students in San Diego Unified School District. Blanks indicate that a sound does not exist in that language. An “A” indicates that an approximation of the English sound is present in the language in some context. There are many sounds in each of these languages that do not exist in English and are not included in this chart. Features of each language’s sound and grammar/syntax systems are summarized below the consonant inventory. Additional information about numerous languages can be found on the referenced websites.

Manner	Stop/Plosive						Affric		Fricative						Liquid		Nasal			Glide				
Place	Bilabial		Alveolar		Velar		Pal-Alv		Lab-Den		Int’dent		Alveolar		Pal-Alv		Gl							
English (IPA)	p	b	t	d	k	g	tʃ	dʒ	f	v	θ	ð	s	z	ʃ	ʒ	h	l	r	m	n	ŋ	w	j
Language																								
Arabic		b	t	d	k			dʒ	f		θ	ð	s	z	ʃ		h	l	A	m	n		w	j
	No initial consonant clusters. Tapped & trilled /r/ context dependent. Dialectal variations in phonology.																							
Cantonese	p		t		k				f				s				h	l		m	n	ŋ	w	j
	No consonant clusters. Only stops & nasals in final position. Monosyllabic. /n/ & /l/ often interchanged. Grammar: Primarily uninflected. Syntax: Topic (old information) precedes new/added information.																							
Hmong	p		t	d	k	g			f	v			s	z			h	l	r	m	n			j
	Anecdotal evidence of limited consonant clusters (e.g., /pl-/). Only final sound is /ŋ/.																							
Japanese	p	b	t	d	k	g	tʃ	dʒ					s	z	ʃ		h		A	m	n	A	w	j
	Tap /r/, between /l/ & /r/. No consonant clusters. Primarily open syllables. Nouns not marked for number. No articles. Limited pronoun use. Syntax: subject-object-verb.																							
Khmer	p	b	t	d	k	g			f				s				h	l	r	m	n	ŋ	w	j
	No final consonant clusters. Only voiceless stops, nasals, and /l/ in final position. No prefixes/suffixes. Nouns and verbs not marked. Modifiers follow nouns.																							
Korean	p	b	t	d	k	g	A	A					s		A		h	l	A	m	n	ŋ	w	j
	No consonant clusters. Flapped /r/. /r/ & /l/ interchangeable. Only stops, liquids, nasals in final position. Verbs inflected, nouns not inflected. No articles. Syntax: subject-object-verb.																							
Lao	p	b	t	d	k	g			f	v			s				h	l		m	n	ŋ		j
	No consonant clusters. Few consonants can occur in final position. Grammar: Uninflected.																							
Mandarin	p		t		k		A		f				s		A	A		l		m	n	ŋ		
	No consonant clusters. Only /n/ & /ŋ/ occur in final position. Monosyllabic. Grammar: Primarily uninflected. Syntax: Topic (old/known information) precedes new/added information.																							
Romanian	p	b	t	d	k	g	tʃ	dʒ	f	v			s	z	ʃ	ʒ	h	l	r	m	n			j
	Trilled /r/. Modifiers follow nouns.																							
Russian	p	b	t	d	k	g	tʃ		f	v			s	z	ʃ	ʒ	h	l	r	m	n			j
	Trilled /r/. No articles.																							
Samoan	p		t		k				f	v			s				h	l	r	m	n	ŋ		
	Only open syllables. No consonant clusters.																							
Somali		b	t	d	k	g	tʃ		f				s		ʃ		h	l	A	m	n	ŋ	w	j
	Trilled, flap /r/. Primarily open syllables. Prepositions precede verbs. Syntax: subject-object-verb.																							
Spanish	p	b	t	d	k	g	tʃ		f				s				l	r	m	n			w	j
	Flapped & trilled /r/. No final consonant clusters. Only /l, r, d, n, s/ occur in final position. Dialectal variations exist. Adjectives follow nouns. Syntax: subject-verb-object, question word-verb-subj.																							
Tagalog	p	b	t	d	k	g							s				h	l	r	m	n	ŋ		j
	Trilled /r/. Other common Filipino dialects are Ilocano and Cebuano.																							
Vietnamese	p	b	t	d	k	g			f	v			s	z	ʃ	ʒ	h	l	r	m	n	ŋ	w	j
	No consonant clusters. Some sounds only occur in certain dialects. Trilled /r/. Primarily monosyllabic (CVC). Only voiceless stops and nasals occur in final position. Grammar: Uninflected.																							

Note: Voicing is context dependent and is not a reliable indicator of a deficit.

References:

1975 K.E.Y.S Project, Los Angeles City Schools

Armstrong, L.E. (1964). *The Phonetic Structure of Somali*. Ridgewood, NJ: Gregg Press.

Bateson, M.C. (1967). *Arabic Language Handbook*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

Beeston, A.F.C. (1970). *The Arabic Language Today*. Hutchison and Co., Ltd

Bell, C.R.V. (1968). *The Somali Language*. Farnborough: Gregg International Publishers.

Campbell, G.L. (1996). *Concise Compendium of the World's Languages*. New York: Routledge.

Cheng, L. L. (1991). *Assessing Asian Language Performance*. Oceanside, CA: Academic Communication Associates.

Clark, B.T.(1983). *Russian* (3rd ed.). New York: Harper & Row Publishers.

Hua, Z. & Dodd, B. (2006). *Phonological Development and Disorders in Children: A Multilingual Perspective*. Clevedon: Multilingual Matters.

Huffman, F.E. with Thonghambut, C.R. and Proum, I.(1970). *Cambodian System of Writing and Beginning Reader with Drills and Glossary*. New Haven: Yale University Press.

Jones, Jr., R.B. & Thong, H.S. (1960). *Introduction to Spoken Vietnamese*. Washington, DC: American Council of Learned Societies.

Ladefoged, P. & Maddieson, I. (1996). *The Sounds of the World's Languages*. Malden, MA: Blackwell.

McLeod, S. (2007). *The International Guide to Speech Acquisition*. San Diego: Delmar Learning.

Park, F.Y.T. (1979). *Speaking Korean Book I*. Seoul.

Ruhlen, M. (1976). *A Guide to the Languages of the World*. Language Universal Project, Stanford University. Contains phonetic or phonemic inventories of the languages of the world. There is a newer edition out, but it does not contain these inventories.

Smalley, W.A., Vang, C.K., Yang, G.Y. (Tr. Moua, M.) (1990). *Mother of Writing: The Origin and Development of a Hmong Messianic Script*. University of Chicago Press.

Thompson, L.C. (1965). *A Vietnamese Grammar*. Seattle: University of Washington Press.

Vang-na Vangay, J. & Xiong, L. (2001). *Learn How to Read, Write and Talk in Hmong*.

Yates, W.G. & Sayasithsena, S. (1970). *Lao Basic Course*. Washington, DC: Department of State Foreign Service Institute.

Websites:

<http://asha.org/about/leadership-projects/multicultural/phono.htm>

<http://accent.gmu.edu/>

<http://www.nvtc.gov/lotw/languageList.html>